

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ
МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

ЗАТВЕРДЖЕНО
Протоколом засідання
Вченої ради факультету
іноземних мов
від 26 червня 2020 р. № 12

ПРОГРАМА

Комплексного кваліфікаційного екзамену з практичного курсу другої іноземної мови (англійської) для випускників ОС «Магістр» спеціальності 035 Філологія. Мова та література (німецька)

УДК 81-23=111:378(073)

ББК 81.2 Англ

Державна атестація випусників-філологів: програма та критерії оцінювання рівня сформованості іншомовної комунікативної компетенції [для освітнього ступеня «Магістр», спеціальності 035 Філологія. Мова та література (німецька)] / укл: к.філол.наук, доцент кафедри англійської філології Федорова Ю.Г. – Маріуполь: МДУ, 2020 – 15 с.

В методичних рекомендаціях викладено вимоги щодо державної атестації випусників ОС «Магістр» спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька ОП Філологія. Мова та література (німецька); оцінювання рівня сформованості іншомовної комунікативної компетенції випусників-філологів.

Для студентів, магістрантів та викладачів ВНЗ III-IV рівнів акредитації.

Затверджено на засіданні Вченої ради ФІМ

Протокол № 12 від «26» червня 2020 р.

Схвалено кафедрою англійської філології МДУ

Протокол № 13 від «18» червня 2020 р.

ЗМІСТ

1. Структура кваліфікаційного екзамену з практичного курсу другої іноземної мови (англійської) для випускників ОС «Магістр» спеціальності 035 Філологія. Мова та література (німецька)	4
2. Критерії рівня сформованості іншомовних комунікативних компетенцій здобувачів вищої освіти з англійської мови спеціальності 035 Філологія Мова та література (німецька)	8
3. Рекомендована література до кваліфікаційного екзамену з практики другої іноземної мови (англійської)	12

**Вимоги до державної атестації випускників освітнього ступеня
«Магістр» факультету іноземних мов
спеціальності 035 Філологія. Мова та література (німецька)**

Після завершення магістратури за обраним філологічним фахом та виконання освітньої програми Філологія. Мова та література (німецька) за освітнім ступенем “Магістр” випускник проходить державну атестацію на основі складеного державного іспиту з кваліфікаційного екзамену з практичного курсу другої іноземної мови (англійської) за вимогами освітньо-кваліфікаційної характеристики.

1. Структура кваліфікаційного екзамену з практики другої іноземної мови (англійської) для випускників ОС «Магістр» спеціальності 035 Філологія. Мова та література (німецька)

1. Лексико-граматичний тест

Лексико-семантичний тест є комплекс завдань із множинним вибором відповідей, метою якого є перевірка знань з лексики та граматики англійської мови. Загальна кількість завдань тесту складає 20.

2. Реферування україномовної статті англійською мовою.

Завдання спрямовано на виявлення рівня сформованості комунікативної компетенції випускників ОС магістра і забезпечує перевірку вміння студентів реферувати україномовні статті англійською мовою, слідуючи правилам та демонструючи знання лексики а також вміння донести проблему, яка висвітлюється у статті та висловити власну думку щодо її проблематики. Темі статей для реферування є різноманітними за змістом, висвітлюють актуальні проблеми економічного, політичного, соціально-культурного життя України та інших країн світу.

3. Усне повідомлення за комунікативною ситуацією.

Студентам пропонуються комунікативні ситуації за такими блоками: A Professional Teacher, Social Security and Human Rights in English-Speaking Countries and Ukraine, Fashion in Clothes, Life in a High-tech world, Issues of War and Peace. В процесі співбесіди з екзаменаторами студенти повинні вміти представити різноманітні точки зору на задану проблему, визначити своє ставлення та вміти швидко реагувати на питання екзаменаторів, чітко, логічно, послідовно висловлюватися на складні теми, демонструвати свідоме володіння граматичним матеріалом тощо.

Зразок екзаменаційного білету

MARIUPOL STATE UNIVERSITY
ENGLISH PHILOLOGY CHAIR

State Examination 2020-2021
“Philology. Language and Literature (German)”
(Master’s Degree)

Structure of the Examination Card

1. Carry out the lexical-grammar test.
2. Render the Ukrainian article.
3. Extend on the problem in question

Зразок тесту із множинним вибором відповідей

1. Lance is _____ knowledgeable on this subject.
 - a) smartly
 - b) powerfully
 - c) firmly
 - d) highly
2. I need a good explanation of all the costs _____ in buying a new car.
 - a) affected
 - b) involved
 - c) concerned
 - d) implied
3. There was a _____ debate about the Middle East, then they moved to a vote.
 - a) lively
 - b) flexible
 - c) main
 - d) nimble
4. The doctor told him to lose weight quickly or pay the _____ later in life.
 - a) fee
 - b) fine

- c) price
 - d) cost
5. Jet lag causes problems with our _____ clock.
- a) biological
 - b) botanical
 - c) natural
 - d) rhythmical

Орієнтовна структура реферування статті **General structure of rendering**

1. Title
2. Author
3. Source of publishing/issuing
4. Range of readers it is addressed to
5. Key note
6. Structure
7. The beginning of the article
8. The body of the article
9. The conclusion the author makes
10. Expressing own opinion concerning the problem presented in the article

Орієнтовні теми статей для реферування **Relevant titles of Articles for rendering**

(Теми статей для реферування співпадають з загальними темами практики усної і письмової мови, які вивчаються за курсом)

1. Чому українська освіта не «вчить»?
2. Як в країнах ЄС балансують освіту та ринок праці.
3. Середньостатистичний педагог відучився від креативності
4. До питання легалізації вживання наркотиків
5. Контроль зброї в Україні: за і проти
6. Муштрувати не можна навчати
7. Чи варто вживати наркотики
8. Батьки, діти та порозуміння
9. Комп'ютерізація освіти
10. Дресс-код на роботі

Загальні теми усного повідомлення за мовленнєвою ситуацією
Overall topics to touch upon and develop in communication situations

1. A Professional Teacher; Guidelines to professionalism
2. The rules of classroom management
3. Issues in education
4. Beyond the classroom. How to raise a moral child? How much freedom should children have?
5. If you win the lottery, what is the first thing you would do? Drug control; Drugs in sports
6. School clubs (What unique school clubs are there? Which club are you in? Why did you choose that club?)
7. Holidays (What is your favorite holiday? What type of food do you eat on specific holidays?)
8. Punctuality (How often are friends late? How about buses and trains? Is it rude being late?)
9. Food and health (What is a typical meal? How healthy is it? Are gyms becoming more popular?)
10. If you could change the past, would you do it?
11. If you could make a movie, which celebrity would you pick as yourself?
12. Jobs (What jobs exist? Is it easy to get a job after graduation? Is it easy to find a job now?)
13. Pop culture (Who are pop culture icons in your home country?)
14. Video games (Do you play video games? What types of video games are popular?)
15. Parenting and punishment (What kind of punishment have you received at school or home? Do you believe in physical punishment?)

2. Критерії рівня сформованості іншомовних комунікативних компетенцій здобувачів вищої освіти з англійської мови спеціальності 035 Філологія. Мова та література (німецька)

Розподіл балів, які отримують студенти

Питання екзаменаційного білету			Загальна сума
Лексико-граматичний тест	Усне повідомлення за комунікативною ситуацією	Реферування україномовної статті англійською мовою	
20	40	40	100

Шкала оцінювання набутих знань: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсової роботи, практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Оцінка	Лексико-граматичний тест	Усне повідомлення за комунікативною ситуацією	Реферування україномовної статті англійською мовою
відмінно (А 100-90)	<p>Досконале знання лексичного та граматичного матеріалу. Допускається 1-2 мовні помилки.</p>	<p>Глибоке розкриття теми твору або поставленого завдання. Логічна композиційна побудова відповіді. Повне, чітке та послідовне викладення думок і ідей. Вміння аргументувати та ілюструвати свою точку зору. Явність особистої оцінки або коментаря. Широка варіативність у виборі лексичних одиниць та граматичних структур, їх стилістична узгодженість. Дотримання вимог до обсягу письмової роботи.</p>	<p>Повне розуміння матеріалу статті, використання газетних кліше, висловлювання власної думки щодо прочитаного. Завдання виконані з припущенням 1-2 помилок.</p>

добре (В, С 89-75)	<p>Досить добре знання лексичного та граматичного матеріалу. Допускається 3-4 мовні помилки.</p>	<p>достатньо повне розкриття теми твору або поставленого запитання. достатньо логічна композиційна побудова відповіді. викладає повне, чітко і послідовне викладення думок та ідей. Вміння аргументувати та ілюструвати свою точку зору. наявність особистої оцінки або коментаря. Достатня варіативність у виборі лексичних одиниць та граматичних структур.</p>	<p>Повне розуміння матеріалу статті, використання газетних кліше. Завдання виконані з припущенням 3-4 помилок.</p>
--------------------	--	---	--

задовільно (D,E 74- 60)	Неповне розуміння лексико-граматичного матеріалу. Допускається 4-5 мовні помилки.	Недостатньо повне розкриття теми твору або поставленого запитання. Відсутність послідовності у викладенні матеріалу. Недостатня аргументованість, брак ілюстративного матеріалу. Недостатня варіативність у виборі лексичних одиниць та граматичних структур.	Неповне розуміння матеріалу статті (до 50%). Завдання виконаний з припущенням 4-5 помилок.
не задовільно (FX 59- 1)	Нерозуміння лексико-граматичного матеріалу, що спричинило багато лексичних та граматичних помилок.	Не розкрита тема твору або не дана відповідь на поставлене запитання. Значні порушення композиційної побудови відповіді. Відсутність аргументованості та ілюстративного матеріалу. Відсутність варіативності у виборі лексичних одиниць та граматичних структур.	Нерозуміння матеріалу відео статті (менше 50%), більше 6-7 помилок.

3. Рекомендована література до кваліфікаційного екзамену з практики другої іноземної мови (англійської)

1. Britania. Част.1. Навчальний посібник з країнознавства /Під ред.О.М.Константинової. – Тернопіль: Вид-во Карп'юка. 2000. – 90с.
2. America. Навчальний посібник з країнознавства. / Під ред.О.М.Константинової. – Тернопіль: Вид-во Карп'юка. 2000. – 162с.
3. Baranovsky L.S., Kozikis D.D. Panorama of Great Britain: Учеб. Пособие. – Выш. шк., 1990. – 343с.
4. М.Данилко. The World of Britain: Britain Today – Навчальний посібник. – Кіровоград: РВГ ІЦ КДПУ ім. В.Винниченка, 1999. – 156с.
5. Взгляд на Британию. Навчальний посібник до курсу “Країнознавство” та методичні розробки/уклад. О.І.Близнюк, Н.М.Жилко. К., 1999. – 128 с.
6. По Великобританії = Across Great Britain: Навч. Посібник до курсу Країнознавства/Укл. Н.Ф.Вовченко; К.: Т-во “Знання”, 1997. – 63 с.
7. Определёнова Т.Б. Країнознавство: Великобританія. США. Навч. Посібник з країнознавства для шкіл з поглибл. вивч. англ. мови. Донецьк: Центр підготовки абітурієнтів, 1998. – 135 с.
8. О.В.Арделян. Lingual Country Studies: Навчальний посібник для студентів старших курсів, які вивчають англійську мову як спеціальність.– Кіровоград: РВВ КДПУ імені Володимира Винниченка, 2005. – 148 с.
9. Гапонів А.Б., Возна М.О. Лінгвокраїнознавство. Англomовні країни. Підручник для студентів та викладачів вищих навчальних закладів. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2005.– 464с.
10. Кармен Д., Хрипун В. USA. A Collection of Readings. Навчально-методичний посібник для студентів. Кіровоград. КДПУ, 2004.
11. Хрипун В.С. The World of Britain: History and Culture. Посібник для студентів ВНЗ. – Кіровоград: КДПУ, 2004.
12. Хрипун В.С. The World of Britain: Britain Today. Навчальний посібник для студентів. / Укл. В.С.Хрипун. – Кіровоград: КДПУ, 2004.
13. Хрипун В.С. Світ Британії: історія і культура: Навчальний посібник. – Кіровоград, 1999.
14. Боровик М.Л. Книга для читання по курсу страноведения США. (География). (На англ. языке). 1971.
15. Lavery C. Focus on Britain Today. – Phoenix: ELT, 1993.
16. Халилова Людмила. США: История и современность. Книга для чтения на английском языке в старших классах средних школ. – Москва: Рольф, 2000. – 256 с.
17. The English World: History, Character and People. Editor Robert Blake. London: Thames and hudson, 1982.
18. Wales.-London: Foreign and Commonwealth Office, 1993.
19. The English-Speaking World /укладач М.Россоха. Тернопіль, 1996. – 161с.

Базова

1. Аракин В. Д. Практический курс английского языка. 4, 5 курсы. – М.: Владос, 1999.
2. Борисенко И.И, Евтушенко Л.И.. Английский язык в международных документах и дипломатической корреспонденции. – К.: «Логос», 1999. – 416с.
3. Войтенок В.М. Войтенко А.М. "Разговорный английский": Учеб. пособие. –М.: Новина, 1995.- 424с.
4. Гужва Т.М. Англійська мова. Розмовні теми у двох частинах. - Харків: Фоліо, 2003.
5. Каушанская В.Л. Сборник упр. По грамматике англ. яз. Л.: Госуд. учеб.-пед. изд-во, 1953. – 317с.
6. Крылова И.П. "Сборник упражнений по грамматике английского языка": Учеб. пособие.-М.: Высш.шк., 1987. - 239с.
7. Крылова И.П. "Сборник упражнений по грамматике английского языка": Учеб. пособие.- М.: Кн. дом. Университет, 1999. -432с.
8. Миньяр-Белоручева А.П. Западноевропейское искусство от Джотто до Дали. В 2-х частях. – М.: 1997.
9. Плюхина З. А. "The Way We Communicate". Англичане говорят так. – М., 1991. – 175 с.
10. Токарева Н.Д., Пеппард В. Америка. Какая она? – М.: Высш.шк., 1998. – 334с.
11. Путівник по Євро. – К.: тов "Вірусам", 2001. – 24с.
12. J.D. Salinger "The Catcher in the Rye" ПП «Ранок-НТ»

Допоміжна

1. Методические указания по разговорной практике по теме: "Crime and punishment"- Мариуполь: МГИ, 1998 г. Сост.: Бессонова О.Л.
2. Бессонова О.Л., Федорова Л.А. Методические указания по чтению газеты для старших курсов РГГУ. – М.: Изд-во РГГУ, 1992. – 41с.
3. Рябінін Є.В. Методичний посібник "Читаємо пресу англійською мовою" – Маріуполь: МДГУ, 2006. – 38 с.
4. Brigs David and Dummett Paul. Listening and Speaking, Advanced. – Heinemann Publishers (Oxford) Ltd, 1998. - 106 p.
5. Driscoll James. Britain. – Oxford Publishing House, 1999. – 95 p.
6. Krayon Thomas. Economic consideration. Editor Publishers, 1994. – 135p.
7. Nickolson Michael. Parliamentary elections in Britain. London: Foreign and Commonwealth office, 1998. – 24p.
8. Norman Susan. Financial English. – Изд-во «ИНФРА-М», 1994. –172 с.
9. Vaughan - Rees Michael. In Britain. – Изд-во «Титул», 1997. – 115с.
10. Dictionary of English language and culture. Addison Wesley Longman Press, 1998. –1568 p.

11. Oxford dictionary of business English. - Oxford University Press, 1993.
– 491 p.

Інформаційні ресурси

1. Daily mail – www.dailymail.co.uk
2. The Daily Telegraph – www.telegraph.co.uk
3. Evening Standard – www.standard.co.uk
4. The Guardian – www.guardian.co.uk
5. The Independent – www.independent.co.uk
6. Herald Tribune – www.iht.com
7. The Observer – www.guardian.co.uk
8. The Sunday Times – www.sunday-times.co.uk
9. The Sydney Morning Herald – www.smh.com.au
10. Forbes – www.forbes.com
11. Newsweek – www.newsweek.com
12. U.S. news – www.usnews.com
13. Cosmopolitan – www.cosmomag.com
14. TV channel “Новый канал” – www.novy.tv
15. TV channel “BBC news” – www.bbc.world.com
16. TV channel “1+1” – www.1plus1.tv
17. Feature film “True Heart”
18. Feature film “Kingdom of Heaven.”
19. Відеоматеріали новин каналів BBC, CNN.

